

**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР НА ДРУЖЕСТВО
С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
"ФАББРО" ООД**

Днес 17.08 2012 г., в гр. София, на основание чл. 64 от Търговския закон, между съдружниците:

1. Антонио Паскуал Камбра Каньете, гражданин на Испания, роден на 25.12.1979 г. във Валенсия, Испания, с личен номер А482874100, притежаващ паспорт № ВА329975, издаден на 01.03.2007;

и

2. "САЛДИ" ЕООД, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с **ЕИК** 202175826, със седалище и адрес на управление: гр. София, район „Средец“, ул. „Цар Иван Шишман“ № 8, представлявано от **управителя Валентина Марчева Димова**,

се състави, прие и подписа настоящия ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР на дружество с ограничена отговорност **"ФАББРО" ООД, ЕИК: 201277205**, наричано по-долу ДРУЖЕСТВОТО, със следното съдържание:

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Статут

Чл. 1. (1) Предмет на настоящия Дружествен договор е създаването на дружество с ограничена отговорност. Съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност.

(2) Дружеството е юридическо лице, с обособено имущество, самостоятелен баланс и банкова сметка.

(3) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците. Отговорността на съдружниците за задълженията на Дружеството е ограничена до размера на дяловите им вноски.

Дружеството ще осъществява дейността си в съответствие със законите в Република България.

Фирма

Чл.2. Фирмата на дружеството е **"ФАББРО" ООД**, която се изписва и на латиница:

**CONTRATO DE EMPRESA DE LA SOCIEDAD
DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
"FABBRO" OOD**

Hoy, el 17.08 2012, en la ciudad de Sofia, de conformidad con el artículo 64 del Código de Comercio, entre los socios:

1. Antonio Pascual Cambra Cañete, ciudadano de España, nacido el 25.12.1979 en Valencia, España, número personal А482874100, con pasaporte № ВА329975, expedido el 01.03.2007;

y

2. SALDI Ltd., inscrita en el Registro Mercantil de la Agencia de Entradas con EIK /código de identificación único/: 202175826, con sede y dirección de administración: ciudad de Sofia, zona Sredetz, calle Tzar Ivan Shishman № 8, representada por la Gerente Valentina Marcheva Dimova,

El presente Contrato de empresa de la sociedad de responsabilidad limitada **"FABBRO" OOD, EIK /código de identificación único/: 201277205** en sucesivo "La Sociedad", fue elaborado, adoptado y firmado con el contenido siguiente:

I. CONDICIONES GENERALES

Estatuto

Artículo 1. (1) El sujeto de este contrato de empresa es la creación de una sociedad de responsabilidad limitada. Los socios constituyen una sociedad de responsabilidad limitada.

(2) La Sociedad es una entidad legal con separación de bienes, balance independiente y cuenta bancaria.

(3) La Sociedad no se hace responsable de las obligaciones de los socios. La responsabilidad de los socios para las obligaciones de la Compañía está limitada al tamaño de sus contribuciones de capital.

La Sociedad operará de acuerdo con las leyes de la República de Bulgaria

Nombre de la Sociedad

Artículo 2. El nombre de la empresa es "FABBRO" OOD, que está escrito en latín: "FABBRO" LTD. El

“FABBRO” LTD. Фирмата може да бъде изписана ръкописно, щампеловано, печатно - на кирилица или на латиница.

Седалище и адрес на управление

Чл.3. (1) Седалище на дружеството е в гр. София, п.к. 1421, район „Лозенец”.

(2) Адресът на управление на дружеството е: гр. София, п.к. 1421, район „Лозенец”, ул. “Димитър Хаджикоцев” № 114, бл.1, офис 15.

Предмет на дейност

Чл.4 (1) Предмет на дейност на дружеството е: Внос, износ, дистрибуция и търговия с текстил и текстилни изделия и аксесоари за тях, дизайн и вътрешно обзавеждане, покупка и продажба на недвижими имоти; консултантска и маркетингова дейност, осъществяване на търговска и рекламна дейност, транспортна и спедиционна дейност, производство и преработка на стоки и търговия със стоки и услуги в първоначален или преработен вид, хотелиерство и ресторантьорство, както и всяка друга дейност, незабранена изрично от закона или друг нормативен акт.

Срок

Чл.5. Дружеството се учредява като безсрочно и не е ограничено с друго прекратително условие.

II. КАПИТАЛ

Размер на капитала и дружествени дялове

Чл.6 (1) Капиталът на дружеството е в размер на 20 000 (двадесет хиляди) лева, разделен на 100 /сто/ равни дяла по 200 /двеста/ лева всеки, който е внесен изцяло.

(2) **Капиталът и дяловете са разпределени** между съдружниците към момента на подписване на настоящия договор, както следва:

- **Антонио Паскуал Камбра Каньете**, гражданин на Испания, роден на 25.12.1979 г. във Валенсия, Испания, с личен номер A482874100 – **50 /петдесет/ дружествени дяла** с единична номинална стойност от 200 /двеста/ лева всеки, на

empresa puede aparecer escrito a mano, impreso – en letras cirílicas o latínas.

Sede y domicilio social

Artículo 3. (1) La sede de la Sociedad es en la ciudad de Sofía, código postal 1421, zona "Lozenetz".

(2) El domicilio social de la sociedad es: ciudad de Sofía, código postal 1421, zona "Lozenetz", calle "Dimitar Hadzhikotzev" № 114, bl. 1, oficina 15.

Actividades

Artículo 4 (1) Las actividades de la sociedad son las siguientes: Importación, exportación, distribución y comercio de los textiles y accesorios, diseño y interiores, compra y venta de bienes raíces; consultoría comercialización, actividades comerciales y de publicidad, actividades de transporte y expedición, producción y transformación de bienes y comercio de bienes y servicios en forma original o elaborada, hostelería y actividades de restaurantes, así como todas otras actividades no prohibidas expresamente por la ley u otro reglamento.

Plazo

Artículo 5. La Sociedad se establece como una Sociedad permanente y no es limitada por otra condición de terminación.

II. CAPITAL

Valor del capital y de las acciones

Artículo 6 (1) El capital de la Sociedad es por el valor de 20 000 (veinte mil) BGN, dividido en 100 /cien/ acciones iguales de 200/dos cientos/ BGN cualquiera, que fue depositado en su totalidad.

(2) El capital y las acciones se distribuyen entre los socios en el momento de la firma de este contrato de la siguiente manera:

- Antonio Pascual Cambra Cañete, ciudadano de España, nacido el 25.12.1979 en Valencia, España, con número personal A482874100 - 50 / cincuenta / acciones con valor nominal de

обща номинална стойност от 10 000 /десет хиляди/ лева, представляващи 50 % (петдесет процента) от капитала на дружеството;

- **“САЛДИ” ЕООД**, ЕИК ~~202175826~~, представлявано от управителя Валентина Димова – **50 /петдесет/ дружествени дяла** с единична номинална стойност от 200 /двеста/ лева всеки, на обща номинална стойност от 10 000 /десет хиляди/ лева, представляващи 50 % (петдесет процента) от капитала на дружеството;

(3) Всеки съдружник има дял от имуществото на дружеството пропорционален на дела му в капитала.

Увеличаване на капитала

Чл.7 (1) Капиталът на дружеството може да бъде увеличен по решение на Общото събрание, подлежащо на вписване в търговския регистър.

(2) Капиталът на дружеството може да бъде увеличен по решение на Общото събрание чрез :

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

(3) Съдружниците могат да увеличават дяловете си съразмерно на притежаваните от тях дялове освен ако общото събрание не реши друго.

Намаляване на капитала

Чл. 8 (1) Капиталът на дружеството се намалява с решение на Общото събрание.

(2) Намаляването на капитала се извършва чрез :

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник.

3. освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала.

Чл. 9. Увеличаването или намаляването на капитала имат действие след вписването в търговския регистър.

Прехвърляне на дялове

Чл.10 (1) Дяловете могат да се прехвърлят между съдружници свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.

(2) Прехвърлянето на дружествения дял се извършва с нотариална заверка на подписите на

200 /dos cientos/ BGN cada una, por un valor nominal total de 10000 / diez mil / BGN, lo que representa un 50% (cincuenta por ciento) del capital de la Sociedad;
- **“SALDI” Ltd.**, UIC ~~202175826~~, representada por la Gerente Valentina Dimova - 50 / cincuenta / acciones con valor nominal de 200 /dos cientos/ BGN cada una, por un valor nominal total de 10000 / diez mil / BGN, lo que representa un 50% (cincuenta por ciento) del capital de la Sociedad;

(3) Cada socio posee parte de los activos de la Sociedad en proporción a su capital social.

Aumento del capital

Artículo 7. (1) El capital de la Sociedad puede ser aumentado por decisión de la Junta General, sujeto de inscripción en el registro mercantil.

(2) El capital de la Sociedad puede ser aumentado por decisión de la Junta General mediante:

- A. aumento de las acciones;
2. suscripción de nuevas acciones;
3. admisión de nuevos socios.

(3) Los socios pueden aumentar sus acciones en proporción a las acciones que poseen a menos que la Junta General decida otra cosa.

Reducción del capital

Artículo 8. (1) El capital de la Sociedad se reduce por decisión de la Junta General.

(2) La reducción del capital se efectuará mediante:

- A. Reducción del valor de una acción en el capital social;

2. retorno de la parte del capital social por el socio que termina su participación.
3. exención de la obligación a depositar la parte no pagada del capital.

Artículo 9. El aumento o reducción del capital tienen efecto tras la inscripción en el registro mercantil.

Transferencia de acciones

Artículo 10. (1) Las acciones pueden ser transferidas libremente entre los socios y en caso de terceras personas - en cumplimiento con los requisitos para adopción de un nuevo socio.

договора и се вписва в Търговския регистър.

(3) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала.

(4) Дружественият дял се наследява. Наследниците или упълномощено измежду тях лице в едномесечен срок от откриване на наследството писмено уведомяват управителите на дружеството дали ще участват в дружеството или ще го напуснат.

(5) При липса на уведомление в срока по ал.4 се счита, че наследниците желаят да напуснат дружеството.

Имущество на дружеството

Чл.11 (1) Всичко, което е придобито от дружеството, е негова собственост и се включва в имуществото му.

(2) Имуществото се състои от капитала, придобитите от дружеството при неговата дейност право на собственост и други вещни права върху движими и недвижими имоти, включително върху обекти на интелектуална собственост, ценни книжа, вземания и други права и задължения.

Финансиране и отчетност

Чл.12. Средствата, необходими за осъществяване на дейността на дружеството се осигуряват от :

1. капитала на дружеството;
2. средства от нарастването на капитала;
3. кредити, отпуснати от български и чуждестранни банки и други кредитни институции;
4. от други източници при спазване на изискванията на законите.

Чл.13 (1) Ежегодно до края на месец март управителят съставя за изтеклата календарна година счетоводен отчет и доклад за дейността и го представят на експерт-счетоводител/и/ съгласно Закона за счетоводството за проверка и заверка.

(2) Общото събрание приема годишния отчет и баланса.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

(2) La transferencia de las acciones se hace con firmas certificadas ante el notario sobre el contrato y se inscribe en el Registro Mercantil.

(3) El cesionario es responsable solidariamente con el cedente por las cuotas vencidas a cambio de las acciones en el capital en el momento de la transferencia.

(4) Las acciones se heredan. Los herederos o una persona autorizada entre ellos dentro de un mes tras la apertura de la sucesión notificarán a los gerentes de la Sociedad si participarán en la Sociedad o la dejarán.

(5) En ausencia de notificación dentro del plazo previsto en el párrafo 4, se considerará que los herederos deseen abandonar la Sociedad

Propiedad de la Sociedad

Artículo 11. (1) Todo lo que fue adquirido por la Sociedad es su propiedad y está incluido en su bienes.

(2) La propiedad se compone del capital, los derechos de propiedad adquiridos por la Sociedad durante sus actividades y demás derechos reales sobre bienes muebles y inmuebles, incluyendo sobre objetos de la propiedad intelectual, valores, cuentas por cobrar y otros derechos y obligaciones.

Financiación y rendición de cuentas

Artículo 12. Los fondos requeridos para el funcionamiento de la Sociedad se proporcionan a través de:

- A. El capital de la Sociedad;
2. fondos del aumento de capital;
3. préstamos de los bancos búlgaros y extranjeros y otras instituciones de crédito;
4. de otras fuentes en el cumplimiento de los requisitos de las leyes.

Artículo 13. (1) Cada año a finales de marzo, el gerente elabora la rendición de cuentas para el año calendario anterior y un informe sobre las actividades y los presenta al contable-experto/s/ según la Ley de contabilidad para auditar y certificar.

(2) La Junta General aprueba la rendición de cuentas anual anual y el balance.

III. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS